

# みんなくりポジトリ

国立民族学博物館学術情報リポジトリ National Museum of Ethnology

SER no.140; 表紙,目次ほか

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 公開日: 2017-04-19 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/10502/00008453">http://hdl.handle.net/10502/00008453</a>

Senri Ethnological Reports

140

SER 140

国立民族学博物館

調査報告

140

# Collections Review on the Katsina Dolls Labeled “Hopi” in the National Museum of Ethnology

Reconnecting Source Communities  
with Museum Collections 1

Edited by

Atsunori Ito

National Museum of Ethnology  
Japan 2017

ISSN 1340-6787  
ISBN 978-4-906962-53-2 C3039

国立民族学博物館収蔵「ホピ製」木彫人形資料熟覧

伊藤敦規

編



# 国立民族学博物館収蔵 「ホピ製」木彫人形資料熟覧

ソースコミュニティと博物館資料との「再会」 1

伊藤敦規 編

国立民族学博物館 2017

国立民族学博物館 調査報告

140

# 国立民族学博物館収蔵

## 「ホビ製」木彫人形資料熟覧

ソースコミュニティと博物館資料との「再会」 1

伊藤敦規 編

国立民族学博物館

2017

# 目 次

序	伊藤敦規	1		
Preface	Atsunori Ito	4		
熟覧調査情報 (Research Information)		8		
熟覧者紹介 (Reviewers' Self-introduction)		9		
地名表記 (Place-name)		14		
資料熟覧コメント (実施順) (Comments from Review [execution order])				
※下線はカルチャル・センシティビティの対象 (※ underline: Cultural Sensitivity object)				
2014年10月7日	25. H115034	189	52. H115094	348
1. <u>H115024</u>	26. H115033	198	53. H115095	353
2. H85679	27. H115022	207	2014年10月15日	
3. H85689	28. H85669	215	54. 027-0162(D24)	357
4. H115084	29. H85681	220	55. H85675	366
5. H115089	30. H85683	225	56. H85676	373
6. H115048	31. H115041	230	57. H85678	378
2014年10月8日	32. H115051	235	58. H85680	383
7. H115045	2014年10月14日		59. H85688	389
8. H115032	33. H85666	240	60. H85693	393
9. H85684	34. <u>H83338</u>	244	61. H85694	402
10. <u>H85677</u>	35. H83339	252	62. <u>H115063</u>	406
11. H115043	36. H85663	256	63. H115065	410
12. H115062	37. H85664	263	64. H115066	417
13. H115059	38. H85665	270	65. H115074	421
14. <u>H115071</u>	39. H85668	274	66. H115076	428
2014年10月9日	40. H85670	279	67. H115077	435
15. H115038	41. H85671	285	68. H115078	443
16. H115042	42. H85674	293	69. H115080	447
17. H115044	43. H83342	298	70. H115085	454
18. H115049	44. H85651	305	71. H115088	461
19. H115052	45. H85653	311	72. H33882(一括)	465
20. H115070	46. H85654	319	73. H33883(一括)	466
2014年10月10日	47. H115075	325	74. H33884(一括)	467
21. H115040	48. H115090	330	75. H33885(一括)	468
22. H115025	49. H115091	335	76. H33886(一括)	469
23. H115031	50. H115092	339	77. H33887(一括)	470
24. H115023	51. H115093	343	78. H33888(一括)	471

79. H33889(一括) .....	472	117. H83340 .....	558	153. H75674(一括) .....	770
80. H33890(一括) .....	473	118. H115027 .....	563	154. H75676(一括) .....	771
81. H33891(一括) .....	474	119. H115061 .....	567	155. H75678(一括) .....	772
82. H33892(一括) .....	475	120. H115046 .....	571	156. H75685(一括) .....	773
83. H33893(一括) .....	476	121. H115064 .....	576	157. H75686(一括) .....	774
84. H33894(一括) .....	477	122. H115058 .....	581	158. H75687(一括) .....	775
85. H33895(一括) .....	478	123. H115060 .....	586	159. H75688(一括) .....	776
86. H33896(一括) .....	479	124. H115053 .....	592	160. H75689(一括) .....	777
87. H33897(一括) .....	480	125. H115054 .....	598	161. H75690(一括) .....	778
88. H33898(一括) .....	481	126. H85690 .....	602	162. H75691(一括) .....	779
89. H33899(一括) .....	482	127. H85672 .....	606	163. H75692(一括) .....	780
90. H33900(一括) .....	483	128. H85673 .....	611	164. H75693(一括) .....	781
91. H33901(一括) .....	484	2014年10月17日		165. H75718(一括) .....	782
92. H33902(一括) .....	485	129. H115079 .....	616	166. H75719(一括) .....	783
93. H33903(一括) .....	486	130. H115081 .....	625	167. H75720(一括) .....	784
94. H33904(一括) .....	487	131. 027-0162(D11) .....	629	168. H75723(一括) .....	785
95. H33905(一括) .....	488	132. 027-0162(D10) .....	635	169. H75724(一括) .....	786
96. H33906(一括) .....	489	133. H85655 .....	639	170. H75738(一括) .....	787
97. H33907(一括) .....	490	134. H115067 .....	643	171. H75739(一括) .....	788
98. H33908(一括) .....	491	135. H115087 .....	648	172. H75740(一括) .....	789
99. H33909(一括) .....	492	136. H115086 .....	653	173. H75741(一括) .....	790
100. H33910(一括) .....	493	137. H115069 .....	658	174. H75743(一括) .....	791
101. H33911(一括) .....	494	2015年4月13日		175. H75744(一括) .....	792
102. H33912(一括) .....	495	138. H74832 .....	664	176. H75745(一括) .....	793
103. H33913(一括) .....	496	139. H74831 .....	670	177. H75746(一括) .....	794
104. H33914(一括) .....	497	140. H74834 .....	678	178. H75747(一括) .....	795
105. H33915(一括) .....	498	141. H74829 .....	687	179. H75748(一括) .....	796
106. H33916(一括) .....	499	142. H74835 .....	694	180. H75750(一括) .....	797
107. H33917(一括) .....	500	143. H74833 .....	700	181. H75759(一括) .....	798
108. H33918(一括) .....	501	144. H74836 .....	707	182. H75760(一括) .....	799
109. H33919(一括) .....	502	2015年4月14日		183. H75761(一括) .....	800
2014年10月16日		145. H74828 .....	713	184. H75762(一括) .....	801
110. 027-0162(D12) .....	521	146. H74826 .....	722	185. H75763(一括) .....	802
111. H85652 .....	525	147. H74745 .....	728	186. H75764(一括) .....	803
112. H115068 .....	530	148. H74825 .....	738	187. H75765(一括) .....	804
113. H85659 .....	536	149. H74824 .....	748	188. H75766(一括) .....	805
114. H74830 .....	541	150. H74744 .....	757	189. H75767(一括) .....	806
115. H115082 .....	546	151. H75672(一括) .....	768	190. H75768(一括) .....	807
116. H115073 .....	552	152. H75673(一括) .....	769	191. H75769(一括) .....	808

192. H75770(一括) …… 809	223. H83307 …… 1022	254. H85682 …… 1191
193. H75771(一括) …… 810	224. H83316 …… 1031	255. H85686 …… 1200
194. H75879(一括) …… 811	225. <u>H83313</u> …… 1038	256. H85656 …… 1205
195. <u>H75677</u> …… 827	226. H83315 …… 1043	257. H85657 …… 1213
196. H74827 …… 830	<b>2015年4月20日</b>	258. H85692 …… 1216
197. H75675 …… 837	227. H83320 …… 1047	259. H85695 …… 1220
<b>2015年4月15日</b>	228. H83323 …… 1053	260. H85696 …… 1227
198. H74837 …… 846	229. H83321 …… 1059	261. H115026 …… 1230
199. <u>H75671</u> …… 854	230. H83322 …… 1065	262. H115028 …… 1239
200. H75742 …… 857	231. H83333 …… 1073	263. H115029 …… 1246
201. H75749 …… 865	232. H83334 …… 1076	264. H115030 …… 1255
202. H83295 …… 873	233. H83335 …… 1081	265. H115035(一括) …… 1265
203. H83296 …… 878	234. H83336 …… 1088	266. H115036(一括) …… 1266
204. H83297 …… 885	235. H83329 …… 1096	267. H115037 …… 1270
205. H83298 …… 890	236. H83330 …… 1103	268. H115039 …… 1279
206. H83299 …… 897	237. <u>H83324</u> …… 1111	269. H115047 …… 1283
207. H83300 …… 902	238. H83325 …… 1114	270. <u>H115050</u> …… 1292
208. H83301 …… 911	239. <u>H83326</u> …… 1117	271. H115057 …… 1295
209. H83302 …… 919	240. H83327 …… 1119	272. <u>H115072</u> …… 1298
210. H83303 …… 925	241. H83328 …… 1125	273. H115083 …… 1301
211. H83304 …… 933	242. H85687 …… 1131	274. H115084 …… 1307
212. H83305 …… 939	243. H83341 …… 1134	275. H115096 …… 1313
213. <u>H83306</u> …… 946	244. H85667 …… 1139	276. H115097 …… 1319
214. H83308 …… 950	245. H85658 …… 1142	277. H115098 …… 1322
<b>2015年4月16日</b>	246. <u>H85685</u> …… 1145	278. K4799 …… 1325
215. H83314 …… 959	247. H85661 …… 1148	<b>2015年4月22日</b>
216. H83312 …… 966	248. H85660 …… 1156	279. <u>027-0162(D13)</u> …… 1330
217. H83317 …… 972	249. H83343 …… 1164	280. EEM 北米 165 …… 1333
218. H83318 …… 981	250. H85662 …… 1167	281. H278306(VR熟覧実験含む) …………… 1338
219. H83311 …… 988	251. H85691 …… 1175	282. H278307(VR熟覧実験含む) …………… 1346
220. H83309 …… 998	252. <u>H83337</u> …… 1179	
221. <u>H83310</u> …… 1008	<b>2015年4月21日</b>	
222. H83319 …… 1014	253. H83332 …… 1182	

## 序

伊藤 敦規

国立民族学博物館

本書は、民族学博物館が収蔵する民族誌資料と、それを作ったり使ったりしてきた人々やその子孫（ソースコミュニティ）との資料熟覧調査を介した「再会」の記録であり、熟覧によって博物館資料の情報を共有したり厚みを与えたりすることによって博物館資料の文化的な生命力を回復させることを目的とした、民族学博物館とソースコミュニティとの合意に基づく協働型プロジェクトの成果の一部である。

国立民族学博物館（以下、民博）は平成26（2014）年度より、人類の文化資源に関するフォーラム型情報ミュージアム・プロジェクトを開始した。プロジェクトを企画した背景や目的の詳細については、以下を参照されたい（岸上 2014; 2016a; 2016b; 須藤 2016a; 2016b; 伊藤 2016）。このプロジェクトが制度として開始する以前の平成25（2013）年度より、編者は民族学博物館が収蔵する米国先住民関連の民族誌資料を対象としながら、資料の高度情報化と、ソースコミュニティとのオンライン協働環境整備の実現に向けた国際ワークショップを組織してきた。そこでは、資料の熟覧の方法論、熟覧者招聘の手続き、公開適正化（カルチャル・センシティブティの取り扱いを含めたソースコミュニティへの倫理的配慮や、著作権処理などの総称）に向けたデータのまとめ方・博物館資料利用のあり方などを実践的に議論してきた。複数回にわたって開催してきたワークショップによって確立してきた方向性を実践に移すため、平成26（2014）年10月と平成27（2015）年4月には、フォーラム型情報ミュージアム・プロジェクトの開発型プロジェクト（北米先住民製民族誌資料の文化人類学的ドキュメンテーションと共有）と科学研究費助成事業（若手研究(A)「日本国内の民族学博物館資料を用いた知の共有と継承に関する文化人類学的研究（JSPS KAKENHI Grant Number JP26704012）」の一環として、民博に米国先住民ホピの宗教指導者やアーティストを招聘した。民博が収蔵する「ホビ製」とされる木彫人形資料（281点）の熟覧を実施するとともに、調査の様子をデジタル動画記録として収めた（EEM<EXPO'70 Ethnological Mission>の岡田宏明が1960年代末に収集した6点の人形<027-0162(D10)、027-0162(D11)、027-0162(D12)、027-0162(D13)、027-0162(D24)、EEM北米165>も熟覧対象とした。これらは2014年3月に万博記念機構から民博に寄贈されたが、2016年9月現在、民博の標本資料としては未登録である）。

対象とした木彫人形は、地元の宗教儀礼に登場する超自然的存在（カチーナ）を象つたものが多数を占める。資料熟覧調査とその記録化とは、単に資料台帳の記載内容の正誤を確認したり、既存の記載内容を英訳する作業だけに留まらず、資料一点一点につい

て、現地名や地域による呼称の偏差、(カチーナ)人形の衣装、村落や地域における役割、登場する時期、さらに制作者に関する情報などをコメントしてもらうことであった。熟覧コメントは、熟覧者の年齢、居住地、儀礼の参加経験といった個人の属性や経験に基づくため、一つの資料について多様な解釈が得られた。つまり、本書にまとめた熟覧調査の記録とは、通常データベースに入力する単語レベルの項目ではなく、熟覧者による資料一つ一つに対する数分から数十分にわたる、ソースコミュニティにおける文化的文脈と熟覧者の個人的経験の双方に基づく語りのテキストデータである。招聘と熟覧調査を終えてからも、文字起こし、日英対訳、当該資料の基本情報のリスト化、編者による熟覧結果の要約といったデータ整理も行ってきた。そして本文中には、熟覧者が書き・描き込んだスケッチの一部を解説補助図として掲載した。また現地語のホビ語について、熟覧者の居住する地域ごとの方言分類も行い、281点の資料熟覧中に発せられた522語は巻末に日英ホビ語の索引としてまとめた。さらに編集過程において熟覧者に文字起こしした内容を確認してもらい、カルチャル・センシティブリティへの配慮として削除する部分の確認も行った(該当箇所は本書では「Request for deletion/熟覧者の要望により省略」と記した)。こうした意味で、本著は民博が収蔵する標本資料に関する重要な二次資料であるばかりか、ソーシャル・ポर्टレイツ社会的自画像ともいふべき意味合いを多分に含んだ映像記録化した語りであり、かつ博物館活動のドキュメンテーションという意味でも貴重な一次資料としての学術的価値を有する資料集であるといえよう。

本著は民博収蔵281点の木彫人形資料の熟覧調査の記録であるが、これは現在継続中のプロジェクト全体の一部にすぎない。プロジェクト開始後約2年6ヶ月が経った2016年9月現在、日本国内外の4館(米国北アリゾナ博物館<約500点>、野外民族博物館リトルワールド<約100点>、天理大学附属天理参考館<約25点>、松永はきもの資料館<約320点>)での熟覧調査が完了し、民博についても木彫人形以外の標本資料<約200点>の熟覧調査が完了している。熟覧調査自体のドキュメンテーションに関しては、記録後には文字起こし、話者との確認、現地語辞書を用いた現地語表記の確認、和訳といった作業も進行中で、今後SERに投稿する予定である。資料集としての意義を持つ熟覧コメントの記録物には、「ソースコミュニティと博物館資料との『再会』」というシリーズ名と通し番号を付すことで、今後出版する予定の成果との連続性を明確にしておく。

本プロジェクトの実施と本著の執筆に当たり、熟覧者やその家族をはじめホピのコミュニティから多大な支援を受けた。また、2014年に民博と学術協定を締結した北アリゾナ博物館(米国アリゾナ州)は、館内施設利用の機会とリサーチアソシエイトとしてのポジションを提供していただいた。これまでに開催した三度のワークショップの参加者、民博共同研究(米国本土先住民の民族誌資料を用いるソースコミュニティとの協働関係構築に関する研究)とフォーラム型情報ミュージアム・プロジェクト(北米先住民製民族誌資料の文化人類学的ドキュメンテーションと共有)のメンバー、米国インディアナ

大学附属博物館のジェイソン・ジャクソン館長、ケニア国立博物館のジエグナ・ギチエレ研究員、首都大学東京の石田慎一郎准教授、金沢大学国際文化資源学研究所の教員や大学院生などから多くの助言をいただいた。熟覧コメントの文字起こしと要約の英訳を担当してくれたマジェッツ・アグネシカさん（民博外来研究員）、中田梓音さん（総合研究大学院大学、大学院生〈当時〉）、劉高力さん（総合研究大学院大学、研究員〈当時〉）、企画課標本資料係、研究協力課国際協力係、財務課調達係、経理係の職員にも大変お世話になった。標本資料の photoVR 撮影を行った株式会社テクネ、熟覧調査や国際ワークショップの動画撮影と編集の一部を行った株式会社エスパのスタッフ、本書の校正作業を丁寧に行ってくれた民博編集室、匿名の査読者など関係者全員に心からの謝意を表したい。

なお、本研究の実施から出版にあたり、以下の研究助成の一部を使用させて頂いた。

- ① 国立民族学博物館フォーラム型情報ミュージアム・プロジェクト、開発型プロジェクト（「北米先住民製民族誌資料の文化人類学的ドキュメンテーションと共有」、研究代表者：伊藤敦規）。
- ② 科学研究費助成事業（若手研究（A）「日本国内の民族学博物館資料を用いた知の共有と継承に関する文化人類学的研究（JSPS KAKENHI Grant Number JP26704012）」、研究代表者：伊藤敦規）。
- ③ 科学研究費助成事業（国際共同研究加速基金（国際共同研究強化）「日本国内の民族学博物館資料を用いた知の共有と継承に関する文化人類学的研究（国際共同研究強化）（JSPS KAKENHI Grant Number JP15KK0069）」、研究代表者：伊藤敦規）。
- ④ 科学研究費助成事業（基盤研究（A）「ネットワーク型博物館学の創成（JSPS KAKENHI Grant Number JP15H01780）」、研究代表者：須藤健一）。
- ⑤ 国立民族学博物館共同研究（「米国本土先住民の民族誌資料を用いるソースコミュニティとの協働関係構築に関する研究」、研究代表者：伊藤敦規）。

## Preface

**Atsunori Ito**

National Museum of Ethnology

This document is a record of “reconnection” between the ethnographic collections of the ethnological museums and people who created and used them and their descendants (source community) through a collection review survey. This document is a part of the results of a collaborative project based on an agreement between the ethnological museums and source community that aims to restore the cultural life-force of (reanimate) museum collections by sharing information of such collections through a careful review and giving depth to those collections.

The National Museum of Ethnology (hereinafter referred to as “Minpaku”) has started a project called “Info-Forum Museum for Cultural Resources of the World” from fiscal 2014. For details about the background and purposes of the planning of this project, refer to these publications (Kishigami 2014; 2016a; 2016b; Sudo 2016a; 2016b; Ito 2016). Since fiscal 2013, before the start of this project as an official program and as the editor of this document, I have been organizing international workshops for implementing advanced information management of the Ethnological Museum collections and improving an environment for online collaboration between the Museum and Source Community, targeting the ethnographic collections related to Native American tribes that are owned by the ethnological museums. The workshops have discussed practical approaches to various matters such as the methodology of collection review, procedure for inviting source community members who would review the collections, method of consolidating data in order to make the collection available for public viewing (e.g. ethical considerations for the source community including handling of cultural sensitivities and cultural and/or intellectual property right protection) and how the ethnological museum collections should be utilized. As a part of the development project (Documenting and Sharing Information on Ethnological Materials: Working with Native American Tribes) of the Info-Forum Museum and the Grants-In-Aid for Scientific Research (funding for researches conducted by young researchers (A) “Source Community Utilization of Ethnological Collections for Information Sharing in Japanese Museums (JSPS KAKENHI Grant Number JP26704012)”), Minpaku invited artists of Native American tribe Hopi in October 2014 and April 2015 in order to move forward in the direction that was decided after conducting several workshops. The collection of wooden dolls (281 pieces) regarded as having been made by the Hopi owned by Minpaku was reviewed and a digital video recording was made during this survey.

The majority of wooden dolls reviewed during this research are pieces

representing supernatural beings that are used in the spiritual rituals of local communities. The research included tasks for confirming the accuracy of information about the objects and materials catalogued in a collection catalog and translating the information provided in the current collection catalog into English. As the collection review research and recordings of the review, it also included the task of recording comments from the participating religious leaders and artists on each piece of the collections, such as information related to the deviation in names of *katsina* dolls depending on the local area and region, costumes of the dolls (*katsinas*), roles of the dolls (*katsinas*) in communities, timing of events when the *katsinas* are appeared, and the carvers of the dolls. From the comments of the research participants, Minpaku was able to collect diverse interpretations about individual pieces of the collections, because those comments were based on personal attributes and experiences (such as age and residence of reviewers and their experiences of the rituals). In other words, records of the collection review research compiled in this document are not only information that is normally entered in a database. These records consist of several to several tens of minutes of stories by the reviewers about each piece based on both the cultural context in the source community and a participant's personal experience. After the invitation and collection review research had been done, Minpaku editor carried out organization of the data such as transcribing the comments in the collection review, preparing bilingual data in Japanese and English, listing up basic information of the relevant collections, and preparing a summary of the results of the collection review (compiled by editor). Furthermore, some of the sketches drawn by the collection reviewers are included as drawings for further explanation. Minpaku classified the dialect of the local Hopi language according to the region where the collection reviewers came from and compiled and included 522 terms, which were revealed during the review of the 281 dolls, to serve as an index of Japanese-English-Hopi terms at the end of the document. In that sense, this document is not only an important secondary source related to the materials owned by Minpaku, but it is also a collection of information that has visual narratives of reviewers' social portraits and academic value as an important primary source in terms of museum activity documentation.

This document is a record of the collection review survey of 281 wooden dolls labeled "Hopi" owned by Minpaku. It is, however, only a part of an ongoing larger project. As of September 2016, about two and a half years after the project was started, collection review surveys have been completed at four institutions in Japan and overseas (about 500 pieces jewelries at the Museum of Northern Arizona in the U.S., about 100 pieces Hopi arts and crafts at the Little World Museum of Man, about 25 pieces Hopi arts and crafts at the Tenri University Sankōkan Museum, and about 320 pieces at the Matsunaga Footwear Museum in Japan). Reviews of materials about 200 pieces potteries, baskets, textiles, and other crafts other than

## ホピ語／日本語／英語 索引 (Index: Hopi / Japanese / English)

※1 「ホピ語」列の綴りは The Hopi Dictionary Project 1998 *Hopi Dictionary Hopiikwa Lavàytutuveni: A Hopi-English Dictionary of the Third Mesa Dialect* The University of Arizona Press を参照した。非掲載の第2メサ方言などについては、上記ホピ語辞典の凡例を参照しながら表記し、※印を付記した。

※2 「ホピ語の日本語読み」の列にてアクセントは太字 (赤) で表現した。

※3 カチーナおよび超自然的存在の名称の場合は「英語」列に☆印を付記した。

ホピ語 / Hopi	ホピ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
aala	<b>アーラ</b>	角	horn
aala'yaqa	<b>アーライタカ</b>	角の生えた者、AI 結社の 成員	one having a horn or horns, member of the AI society
Aaloosaka	<b>アロサカ</b>	アロサカ	☆
aaya	<b>アーヤ</b>	ガラガラ	rattle
Ahöla	<b>アヘラ</b>	アヘラ	☆
Àhooli	<b>アホリ</b>	アホリ	☆
anga	<b>アング</b>	長髪	long hair
Angaktsina	<b>アング</b> ツチナ	ロングヘアークチーナ	☆
angvu	<b>アング</b> ヴ	乾燥させたトウモロコシ の皮 (第3メサ)	cornhusks stored in tied bundles and saved for use as a food wrapper in cooking, as with <i>somiviki</i>
Angwusi	<b>アング</b> ウシ	アングウシ(ワタリガラ ス)	☆
aqawsi	<b>アカ</b> ウシ	ヒマワリのような小さい 黄色の花	wild sunflower
atō'ō	<b>アト</b> ウイ	白黒赤のケープ	traditional cape
Atosle	<b>アツ</b> スレ	アツスレ	☆
Avatshoya	<b>アヴ</b> アツホヤ	アヴアツホヤ	☆
Awatovi So'yoko	<b>アワ</b> トヴィ・ソヨコ	アワトヴィ・ソヨコ	☆
awta	<b>アウ</b> タ	弓	bow
Àykatsina	<b>アイ</b> カチーナ	ガラガラのカチーナ	☆
Eewiro	<b>エウ</b> ウイロ	エウウイロ	☆
Ewtoto	<b>エオ</b> トト	エオトト	☆
Haaniya	<b>ハン</b> ヤ	戦士のカチーナ	☆
Hahay'iwüiti	<b>ハー</b> ハイウーティ	ハーハイウーティ	☆
Hakto	<b>ハク</b> ト	ハクト	☆
Hee'e'e	<b>ヘッ</b> エエ	ヘッエエ	☆
Hee'e'wüiti	<b>ヘー</b> ヘウウティ	ヘーヘウウティ	☆
Hehey'a	<b>ヘヘー</b> ヤ	ヘヘーヤ	☆
Hehey'akatsina	<b>ヘヘー</b> ヤカチーナ	ヘヘーヤカチーナ	☆

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>Hehey'amuy Taaha'am</i>	ヘヘアムイ・ター ハアム	ヘヘヤの母方オジ	☆
<i>Hemiskatsina</i>	ヘミスカチーナ	ヘミスカチーナ	☆
<i>Hewto</i>	ヘオト	ヘオト	☆
<i>Hewtomana</i>	ヘオトマナ	ヘオトマナ	☆
<i>Hiilili</i>	ヒーリリ	ヒーリリ	☆
<i>ho'apu</i>	ホアープ	背中に背負う編みかご	wicker burden basket
<i>hokyanafna</i>	ホキヤナフナ	レギンス (第2メサ)	woolen leggings
<i>hokyanapna</i>	ホキヤナブナ	レギンス (第3メサ)	woolen leggings
<i>hömsoma</i>	ヒムソマ	後頭部の鬘	hair knot at nape of neck
<i>Hömsona</i>	ヒムソナ	ヒムソナ	☆
<i>honani</i>	ホナニー	アナグマ	badger
<i>Honànkatsina</i>	ホナカチーナ	アナグマのカチーナ	☆
<i>honhokyasmi</i>	ホンホキヤスミ	足首当て (第3メサ)	anklet
<i>Hònkatsina</i>	ホンカチーナ	熊のカチーナ	☆
<i>Hòo'e</i>	フツエ (ホツエ)	唇を突き出したような形 の口	☆
<i>Hoohòomana</i>	ホーホーマナ	ホーホーマナ	☆
<i>Hooli</i>	ホーリ	ホーリ	☆
<i>hooma</i>	ホーマ	コーンミール	cornmeal
<i>höömi</i>	ヘミ	長髪	long hair
<i>hoona</i>	ホーナ	送る (祠に持って行って祈る)	send away
<i>hoonaqa</i>	ホーナカ	中毒	intoxicated
<i>Hoote</i>	ホーテ	ホーテ	☆
<i>Hootsani</i>	ホーツァニ	ホーツァニ	☆
<i>hopikwewa</i>	ホピクウェワ	ホビ帯	Hopi-style woven belt
<i>hopitotsi</i>	ホピトツイ	赤い靴	red shoes
<i>hopivènpì</i>	ホピヴェンピ	ホビの家畜に押す烙印	the brand on Hopi livestock marking their identity as belonging within the Hopi grazing district. The earlier brand was known as the "hat brand" and the present one is a mark like an H with the right side line curled in nearly to make a 6, referring to Hopi District 6.
<i>hopoq</i>	ホボック	北東	northeast
<i>Hopoq Avatshoya</i>	ホボック・アヴァツ ホヤ	ホボック・アヴァツホヤ (プエプロ諸民族の アヴァツホヤ)	☆
<i>hospowi</i>	ホースボウイ	ミチバシリ	roadrunner
<i>Hospowi</i>	ホースボウイ	ミチバシリのカチーナ	☆
<i>hotnga</i>	ホツガ	矢筒	quiver
<i>Hotooto</i>	ホトート	ホトート	☆
<i>höwi</i>	ヒューイ	鳩	dove
<i>Huhunaka</i>	フフーナカ	フフーナカ	☆
<i>Hu'katsina</i>	フカチーナ	フカチーナ	☆

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>hurunkwa</i>	フジュンクァ	頭頂に前向きに載せるV字のワシの羽根とコンゴウインコかオウムの尾羽根 (第3メサ方言)	a pair of feather arrangements, each having at least two secondary wing feathers tied to downy feathers by a loose string
<i>Huuhuwa</i>	フーフフ	フーフフ	☆
<i>iisaw</i>	イーサウ	コヨーテ	coyote
<i>Isöökatsina</i>	イスイーカチーナ	イスイーカチーナ (カラシの葉のカチーナ) 第3メサ	☆
<i>Isöökatsina</i>	イシヒカチーナ	イシヒカチーナ (第2メサ)	☆
<i>Káhayla</i>	カッハイラ	カッハイラ	☆
<i>Kanaa-akatsina</i>	カナアカチーナ	カナアカチーナ (Ramson)	☆
<i>Ka'naskatsina</i>	カナアカチーナ	カナアカチーナ	☆
<i>kaneelo</i>	カネーロ	羊	sheep
<i>kanèlkwasa</i>	クァネルクァサ	黒いマント	black manta
<i>katsilwa</i>	カチルワ	足首当て (第2メサ)	anklet
<i>katsinsöqa'asi</i>	カチンツウカアシ	カチンツウカアシ、身体 のペイント	katsina's body paint
<i>Kawäykatsina</i>	カワイカチーナ	馬のカチーナ	☆
<i>kawayo</i>	カワイヨ	馬	horse
<i>kiisa</i>	キーサ	ソウゲンハヤブサ	prairie falcon
<i>kikmongwi</i>	キックモングウィ	村落のチーフ	chief of a village
<i>kipökkatsina</i>	キボックカチーナ	キボックカチーナ	☆
<i>kiva</i>	キヴァ	キヴァ	underground ceremonial chamber
<i>Ko-aäkatsina</i>	コッアカチーナ	コッアカチーナ (Ramson)	☆
<i>Kokopölmána</i>	ココベルマナ	ココベルマナ	☆
<i>Kokoshoya</i>	ココスホヤ	ココスホヤ (第2メサ)	☆
<i>Kokosorhoya</i>	ココソルホヤ	ココソルホヤ (第3メサ)	☆
<i>Komantsi</i>	コマンチ	コマンチのカチーナ	☆
<i>Koo'äakatsina</i>	コッアカチーナ	コッアカチーナ	☆
<i>Kookopölö</i>	ココベリ	ココベリ	☆
<i>koona</i>	コーナ	シマリス	chipmunk
<i>Koona</i>	コーナカチーナ	シマリスのカチーナ	☆
<i>Köonina</i>	コーニナ	ハヴァスパイ、スーパイ	☆
<i>Köoninkatsina</i>	コーニカチーナ	スーパイのカチーナ	☆
<i>Kooyemsi</i>	コーヤムシ	泥頭	☆
<i>kopatsoki</i>	コパツォキ	頭飾り	head dress
<i>kowarpa</i>	コワジュバ	ウズラ	quail
<i>Kowarpa</i>	コワジュバ	ウズラのカチーナ	☆
<i>Koyaala (koshare)</i>	コヤーラ	コヤーラ (縞々の道化)	☆
<i>koyaanisqatsi</i>	コヤーニスカツィ	バランスを失った生活	life of moral corruption and turmoil, life out of balance

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>Koyemosmana</i>	コイエモスマナ	女性のコーヤムシ	☆
<i>koyongo</i>	コヨング	七面鳥	turkey
<i>Koyòngkatsina</i>	コヨンカチーナ	七面鳥のカチーナ	☆
<i>Kuwan Pòqangwhoya</i>	クワン・ビョカンホヤ	クワン・ビョカンホヤ	☆
<i>Kuwanhehey'a</i>	クワンヘヘーヤ	クワンヘヘーヤ	☆
<i>Kuwanhonànkatsina</i>	クワンホンナカチーナ	着飾ったアナグマカチーナ	☆
<i>kuwantsòqa'asi</i>	クワン・ツウカアシ	身体のパイント(第2メサ)	body paint
<i>kwa</i>	クァー	祖父	grandfather
<i>kwaá</i>	クァー	ワシ	eagle
<i>kwa'am</i>	クァアム	彼らの祖父	their grandfather
<i>kwaahu</i>	クァーフ	イヌワシ	golden eagle
<i>Kwaakatsina</i>	クァーカチーナ	ワシのカチーナ	☆
<i>kwaatsakwa</i>	クァーツァクァ	ワシの羽根の束 (第3メサ方言)	eagle bunch
<i>kwaatsi</i>	クワッチ	友人、仮面	friend
<i>kwaayo</i>	クワイヨ	鷹	hawk
<i>kwakwhà</i>	クアツクァイ	ありがとう	thank you
<i>Kwasa'ytaqa</i>	クァサイタカ	クァサイタカ (第2メサはオータ)	☆
<i>kwasru</i>	クァシユジュ	ワシの尾羽根	eagle tail feather
<i>kwavòhò</i>	クァヴィヒ	ワシの刷毛	eagle down
<i>kwavòönakwa</i>	クァヴィーナクァ	ワシの羽毛 尾羽根の下にある	cluster of eagle down worn on the top of the head
<i>kweewa</i>	クウェフ	帯	belt
<i>kwewàwya</i>	クウェウエョヤ	膝用の小さい帯(第3メサ)	little belt around knee
<i>Kwewkatsina</i>	クウェオカチーナ	オオカミのカチーナ	☆
<i>kwewu</i>	クウェオ	オオカミ	wolf
<i>kwikwilhoya</i>	クイクイルホヤ	縞々のブランケット (第3メサ)	boy's checkered blanket, the first blanket a boy receives
<i>kwikwilvu</i>	クイクイリヴ	縞々	striped
<i>Kwikwilyaqa</i>	クイクイリヤカ	クイクイリヤカ	☆
<i>kwivi</i>	クイーヴィ	誇り高い	proud
<i>Kwivikatsina</i>	クイーヴィカチーナ	クイーヴィカチーナ	☆
<i>kyaaro</i>	キヤアジョ	オウム	parrot
<i>kyarguna</i>	キヤシユグンナ	オウムの羽根の束	parrot feathers cluster
<i>kyasuru</i>	キヤシユジュ	オウムの尾羽根	parrot tail feather worn on a <i>katsina</i> 's head
<i>Kyarkatsina</i>	キヤアジョカチーナ	オウムのカチーナ	☆
<i>kyeele</i>	ケーレ	ハイタカ	sparrow hawk
<i>làapu</i>	ラーブ	粉碎したジュニパーの樹皮	shreddy, pliant bark of juniper
<i>lakpu</i>	ラクブ	乾燥、乾燥したもの	dry, dried
<i>leena</i>	レーナ	笛、打楽器以外の楽器	a flute, or any non-percussive musical instrument or device for making music
<i>Leenangwatsina</i>	レーナングカチーナ	レーナングカチーナ	☆

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>leetayo</i>	レッタヨ	キツネ	fox
<i>lengi</i>	レンギ	舌	tongue
<i>lestòoni</i>	レストーニ	リボン	ribbon
<i>löwa</i>	リワ	女性器	female's genital
<i>Maakkatsina</i>	マクカチーナ	獵師のカチーナ	☆
<i>màapona</i>	マーポナ	手首当て	bow guard
<i>Ma'lo</i>	マアロ	マアロ	☆
<i>Mangka</i>	マンカ	マンカ (コマンチのカチーナ)	☆
<i>màntotsi</i>	マントツイ	少女用の白い靴	white boots
<i>maraw</i>	マジャウ	マジャウ結社の成員	member of the women's <i>Maraw</i> society
<i>Maraw</i>	マジャウ	マジャウ結社	<i>Maraw</i> society
<i>Maràwkatsina</i>	マジャウカチーナ	マジャウ結社のカチーナ (第2メサ)	☆
<i>masàmpi</i>	マサンピ	指揮棒	wands
<i>Masawkatsina</i>	マサウカチーナ	マサウカチーナ	☆
<i>masi</i>	マシ	灰色	gray
<i>Masileetayo</i>	マシレッタヨ	ギンギツネのカチーナ	☆
<i>masmi</i>	マスミ	腕章 (第3メサ)	armband
<i>Mastopkatsina</i>	マストップカチーナ	マストップカチーナ (第2メサ)	☆
<i>Maswikkatsina</i>	マスウィックカチーナ	マスウィックカチーナ	☆
<i>Maswikmana</i>	マスウィックマナ	マスウィックマナ	☆
<i>matsoksoma</i>	マツォクソマ	腕章 (第2メサ)	armband
<i>mi'</i>	ミ	あれ、それ、その	that one
<i>mokpu</i>	モクブ	死	dead
<i>momo</i>	モモ	マルハナバチ	bumblebee
<i>Momo</i>	モモ	マルハナバチのカチーナ	☆
<i>momokpi</i>	モモクビ	腰巻き兼テーブルクロス	cloth wrap or sack
<i>Mongkatsina</i>	モンカチーナ	モンカチーナ (高位のカチーナ)	☆
<i>mòngtsakwa</i>	モンツァクア	フクロウの羽根の束	fluffy cluster of split owl feathers worn by some <i>katsinas</i> on the side of the head.
<i>mongwi</i>	モングウィ	指導者、リーダー、チーフ	leader, head, chief
<i>mongvu</i>	モングウ	フクロウ	owl
<i>Mongvu</i>	モングウ	フクロウのカチーナ	☆
<i>Mong.wùuti</i>	モングウーティ	雌のフクロウのカチーナ	☆
<i>mooho</i>	モーホ	ヤッカの葉	yacca fiber
<i>mō'òngtotsi</i>	ミュエントツイ	結婚式用の白い靴	white boots
<i>mooqòtòsomi</i>	モーコティソミ	ヤッカの葉の鉢巻き (第3メサ)	headband of yacca strips
<i>moowikya</i>	ムーイキヤ	ヤッカの葉の鉢巻き (第2メサ)	headband of yacca strips
<i>mòtsafngònkweva</i>	ムツァフムクウェワ	飾り帯 (第2メサ)	sash belt

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>mötsapngöñkwewa</i>	メツァブクウェワ	飾り帯 (第3メサ)	sash belt
<i>Mots'inkatsina</i>	ムツインカチーナ	ムツインカチーナ	☆
<i>motsovu</i>	モツォヴ	口	mouth
<i>mö`wi</i>	ミツウイ	義理の娘	daughter in law
<i>murikho</i>	ムジコ	棒、ラビットスティック (第2メサ)	stick, rabbit stick
<i>muringvaw</i>	モジンギャウ	ハシボソキツツキ	flicker, red-shafted flicker
<i>naanalöngo</i> (※)	ナーナリョンゴ	さまざまな種	seeds
<i>nàaqa</i>	ナカ	耳飾り	earring
<i>nàaripi</i>	ナージュビ	掻き棒	scratching stick
<i>Naavantaqa</i>	ナーヴァンタカ	シャツを着たカチーナ	☆
<i>Nähepnumka</i> (※)	ナーヘブヌンカ	ナーヘブヌンカ	☆
<i>nakwa</i>	ナクァ	紐に通してぶら下げる羽 根やモノ	feather(s) or some other object on a string worn as a headdress or to signify that the wearer has a particular role for the duration of a religious function.
<i>Nakypsokatsina</i>	ナカイチョブカチーナ	ナカイチョブカチーナ	☆
<i>Nalöqvoli</i> (※)	ナヤックヴォリ	ウーヤックヴォリ (バタ フライダンスの頭飾り) を付けた4人の dancers が演じるダンス	four butterflies
<i>namosava</i>	ナモサヴァ	ナモサヴァ モカシンの上に巻く皮 (第2メサ)	red buckskin leggings
<i>namosasavu</i>	ナモササヴ	ナモササヴ モカシンの上に巻く皮 (第3メサ)	red buckskin leggings
<i>namosömpi</i>	ナモソンピ	膝に締める小さな帯 (第2メサ)	Anything used as paraphernalia that is tied below the knee.
<i>namosösömpi</i>	ナモソソンピ	膝に締める小さな帯 (第3メサ)	Anything used as paraphernalia that is tied below the knee.
<i>nanha</i>	ナンハ	トウモロコシの黒穂病	corn smut
<i>naqvu</i>	ナクヴ	耳	ear
<i>Nata'aska</i>	ナタアスカ	ナタアスカ	☆
<i>natöngpi</i>	ナトゥンピ	杖	cane
<i>nätukvuku</i>	ナトゥクヴク	顔の半分。顔の半分が 別々のカチーナの特徴を 持っているもの	a face divided into two color segments
<i>Na'uykuytaqa</i>	ナウイクイタカ	ナウイクイタカ	☆
<i>na'uyi</i>	ナウイー	ひっそりと行動する	in a secret or discrete manner
<i>Navantsiitsiklâwqa</i>	ナヴァンチーチクラ ウカ	ナヴァンチーチクラウカ (第3メサ)	☆
<i>Navantsiitsikpu</i>	ナヴァンチーチクブ	ナヴァンチーチクブ (第2メサ)	☆
<i>Ngayayataqa</i>	ナヤヤタカ	ナヤヤタカ	☆
<i>ngölökpü</i>	ングルビ	曲がったもの、先の曲が った杖 (第2メサ)	one being bent

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>ngölöshoya</i>	ンゲスホヤ	曲がったもの、先の曲が った杖 (ングルビの第3メサ)	small wooden crook or staff
<i>ngönma</i> (※)	ンヴェンナ	襟巻き	ruff, go along wearing around the neck.
<i>ngöya</i>	グエーヤ	丸いもの、輪	circle
<i>ngungwa</i>	ヌンワ	ワシの羽根の束(第2メサ)	eagle bunch
<i>Nimänkatsina</i>	ニマンカチーナ	ニマンカチーナ	☆
<i>Nuvaksina</i>	ヌヴァクチナ	雪のカチーナ	☆
<i>oomaw</i>	オーマウ	雲	cloud
<i>Oota</i>	オータ	オータ (第3メサはクア サイタカ)	☆
<i>oova</i>	オーヴァ	結婚式用のローブ	wedding robe
<i>Ösömya</i>	イシュムヤ	3月	March
<i>Ösöökatsina</i>	オソクチナ	ウチワサボテンのカチーナ	☆
<i>Owangeroro</i>	オワンガジョジョ	オワンガジョジョ	☆
<i>öyi</i>	イーヴィ	顎	chin
<i>paaho</i>	パーホ	祈りの羽根	prayerstick, prayer feather
<i>paako</i>	パーコ	コットンウツドの根	cottonwood root
<i>paakwa</i>	パークァ	カエル	frog
<i>Paakwa</i>	パークァ	カエルのカチーナ	☆
<i>paalångpu</i>	パーランブ	赤	red
<i>paalölöqangw</i>	パーロロコン	パーロロコン (神話上の水蛇)	water serpent
<i>Paamyä</i>	パームヤ	1月	January
<i>paasaa - a</i>	パーサー	以上です	thank you, that's it
<i>Paatangkatsina</i>	パタンカチーナ	スカッシュ (カボチャ) のカチーナ	☆
<i>paatso</i>	パーツォ	オナモミ (第3メサ)	cocklebur
<i>paatsutsu</i>	パーツツツ	オナモミ (第2メサ)	cocklebur
<i>paawikya</i>	パーウイキヤ	アヒル	duck
<i>Paawikya</i>	パーウイキヤ	アヒルのカチーナ	☆
<i>Pahaana</i>	パハーナ	パハーナ	Anglo
<i>palahömi</i>	バラヒミ	赤く染めた馬の毛	red hair
<i>palakwaysuru</i>	バラクァイスジュ	アカオノスリの尾羽根	tail feather of the red-tailed hawk.
<i>palamtsapu</i>	パランツァブ	たすき掛けする赤い帯 (第3メサ)	strip of red cloth, usually flannel, worn draped over the right sholder and tucked under the belt at the front and back on the left side.
<i>palaqalmongwa</i>	バラカルモンダ	赤毛の切りそろえたかつら	red hair bangs
<i>palasowitsmi</i>	バラスウィツミ	赤い頬髭	red whiskers
<i>Palasowitsmi 'ytaqa</i>	バラスウィツミタク ァ	赤頬髭カチーナ	☆
<i>palatöntoriki</i>	パラントオントリキ	赤い毛糸 (第3メサ)	strands of red yarn worn as a bandolier
<i>palatotorikpi</i> (※)	パラトトジクピ	たすき掛けする赤い帯 (第2メサ)	strands of red yarn worn as a bandolier

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>Palavitkuntaqa</i>	バラヴィクンタカ	バラヴィクンタカ (第2メサ)	☆
<i>Palavitkuntaqa</i>	バラヴィットクンタ カ	バラヴィットクンタカ (第3メサ)	☆
<i>Palawukoqtö</i>	バラウコクテ	赤い大きな頭のカチーナ	red big head <i>katsina</i>
<i>Palhikwmana</i>	バルヒクマナ	バルヒクマナ	☆
<i>Palöngawhoya</i>	パロングアオホヤ	パロングアオホヤ	☆
<i>pangwu</i>	パングウウ	オオツノヒツジ	mountain sheep, bighorn sheep
<i>Pangwu</i>	パングウウ	オオツノヒツジのカチーナ	☆
<i>Pängwukatsina</i>	パングウウカチーナ	オオツノヒツジのカチーナ	☆
<i>patsakala</i>	パツァーカラ	虹色のひさし(第2メサ)	visor
<i>Patsavu</i>	パツァヴ	パツァヴ	a major ceremony during <i>Powamuya</i> held in years following a <i>Wuwtsim</i> initiation.
<i>Patsavuhu 'katsina</i>	パツァヴフカチーナ	パツァヴフカチーナ	☆
<i>Patsoktsina</i>	パチョクチナ	パチョクチナ	☆
<i>Patzro</i> (※)	パツジョロ	鳴	☆
<i>pavalhiktu</i> (※)	パヴァルヒクット ウ	バルヒクマナのダンスグ ループ	<i>Palhikwmana</i> dance group
<i>pavayoykyasi</i>	パヴァヨイキヤシ	パヴァヨイキヤシ (雨の平板)	rain tablet
<i>pavisa</i>	パヴィサ	黄土色	yellow ocher
<i>Payatamhoya</i>	パヤタンホヤ	パヤタンホヤ	☆
<i>Payatamukatsina</i>	パヤタンカチーナ	パヤタンカチーナ	☆
<i>Payotsi</i>	パイユーチ	パイユート	Paiute
<i>Payotsi</i>	パイユーチ	パイユートのカチーナ	☆
<i>Payuk'ala</i>	パユックアラ	パユックアラ	☆
<i>päytsintota</i>	パイチントウタ	泉の清掃 泉の清掃に集まった人々	be cleaning a spring
<i>Piftuqa</i>	ピフタカ	ピフタカ (第2メサ)	☆
<i>piiki</i>	ピーキ	ピーキ	wafer bread
<i>Piikyasngyam</i>	ピーキヤスギヤム	水クラン、トウモロコシ クラン	water or cloud clan membership
<i>Piksona</i>	ピックソナ	ピックソナ (またはウエウウ)	☆
<i>Piptuqa</i>	ピップタカ	ピップタカ (第3メサ)	☆
<i>Piqösngyam</i>	ピョコスギヤム	熊の皮紐クラン	bear strap clan
<i>Piqöswungwa</i>	ピョコスウングア	熊の皮紐クランの成員	member of the bear strap clan
<i>pitkuna</i>	ピックナ	腰布	kilt
<i>Polimana</i>	ポリマナ	ポリマナ	butterfly maiden
<i>Politaqa</i>	ポリタカ	ポリタカ	male butterfly dancer
<i>pölö</i>	ポリ	球、コーヤムシの頭に付 いている球状のもの	ball
<i>poloksa</i>	ポロクサ	スリッパ (女性用下着)	slip
<i>pöna</i>	ペンナ	ウチワサボテン	cholla cactus

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>ponotutuy</i>	ポノトウトウイ	腹痛	be ailing with a stomachache
<i>poosi</i>	ポーシ	目、種	eye, seed
<i>pöösi</i>	ビューシ	ワシの刷毛	eagle down
<i>poota</i>	ポータ	編みかご	coiled plaque basket
<i>pootakni</i>	ポータクニ	扇状になったワシの尾羽根	fan of feathers worn at the back of the head
<i>Poovolkatsina</i>	ポヴォルカチーナ	ポヴォルカチーナ (蝶のカチーナ)	☆
<i>Pöqangwhoya</i>	ピョカンホヤ	ピョカンホヤ	☆
<i>Pöqangwiivi</i>	ピョカンクーウィヴィ	ピョカンクーウィヴィ	☆
<i>pöqàngwkwukve 'yta</i>	ピョカンクックヴェ ータ	「11」に似た印	warrior marks
<i>pöqàngwkwukveni</i>	ピョカンクックヴェニ	「11」に似た印	warrior design
<i>poröhokyanafna</i>	ポロホキヤナフナ	靴下 (第2メサ)	perforate leg shirt
<i>poròokyanapna</i>	ポロオキヤナフナ	靴下 (第3メサ)	perforate leg shirt
<i>posvölö</i>	ポスヴィラ	飛び出た目	protuding eyes
<i>povolhoya</i>	ポヴォルホヤ	蝶、バタフライダンスの ダンサー	butterfly, little butterfly dancer
<i>Powamiya</i>	ポワムヤ	ビーン儀礼	bean ceremony
<i>powamiytsöqa 'asi</i>	ポワムイ・ツウカアシ	身体のパイント(第3メサ)	body paint
<i>Powaqkooyemsi</i>	ポワックコーヤムシ	ポワックコーヤムシ	☆
<i>Pusukin 'angaktsina</i>	プスキン・アングッ クチナ	太鼓の叩き手をつれて登場 するロングヘアークチーナ	☆
<i>putskoho</i>	ブツコホ	ラビットスティック (第3 メサ)、平たくて幅広の棒	rabbit stick, flat wide stick
<i>Putsköomoktaqa</i>	ブツコフモクタカ	サソリのカチーナ	☆
<i>puukya</i>	プーキャ	尻尾、皮	tail, skin, pelt
<i>qa totsta</i>	カトツァ	裸足の	barefoot
<i>qaa 'ö</i>	カーエ	トウモロコシ	corn
<i>Qaa 'ö</i>	カーエ	カーエカチーナ	☆
<i>qala</i>	カラ	額	forehead
<i>qalahayi</i>	カラハイ	額の小さな貝殻	a little shell from forehead
<i>Qa 'ökatsina</i>	カイカチーナ	トウモロコシのカチーナ	☆
<i>Qa 'ötiyo</i>	カיתיヨ	コーンボーイ	☆
<i>Qatots 'angaktsina</i>	カトツ・アングッ クチナ	カトツ・アングックチナ (裸足のロングヘアークチーナ)	☆
<i>qöötsa</i>	コーツァ	白い	white
<i>qöötsaf</i>	コーチャフ	灰 (第2メサ)	ash
<i>Qöötsafkatsina</i>	コーチャフカチーナ	コーチャフカチーナ (第2メサ)	☆
<i>qöötsap</i>	コーチャフ	灰 (第3メサ)	ash
<i>Qöötsapkatsina</i>	コーチャフカチーナ	コーチャフカチーナ (第3メサ)	☆
<i>Qööqöqlö</i>	コヨココリ	コヨココリ	☆

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>Qöqlö</i>	コーコリ	ココリ	☆
<i>qötsa</i>	コツァ	白い	white
<i>Qötsahonaw</i>	コツァホナウ	白熊のカチーナ	☆
<i>Qötsahönkatsina</i>	コツァホンカチーナ	白熊のカチーナ	☆
<i>Qötsanata'aska</i>	コツァナタアスカ	白いナタアスカ	☆
<i>qötsatotsi</i>	クオツァトツイ	白い靴	white shoes
<i>riikokni</i>	ジーコクニ	V字のワシの羽根とコンゴウインコかオウムの尾羽根 (第2メサ方言)	pair of forked eagle tail feathers
<i>Rukünkatsina</i>	ルグンカチーナ	ルグンカチーナ	☆
<i>rukünpi</i>	ルグンピ	ルグンピ	percussive instrument
<i>Saaviki</i>	サーヴィッキ	サーヴィッキ	☆
<i>sakwa</i>	サクァ	青	turquoise-blue color or material
<i>Sakwahonänkatsina</i> (※)	サクァホナンカチーナ	青いアナグマカチーナ	☆
<i>Sakwahote</i>	サクァホテ	サクァホテ	☆
<i>Sakwahotöoto</i>	サクァホトート	青いホトート	☆
<i>Sakwahu'katsina</i>	サクァフカチーナ	青いフカチーナ	☆
<i>sakwa kwewa</i> (※)	サクァクウェワ	青い帯	blue belt
<i>sakwamasmi</i>	サクァマスミ	青い腕章	turquoise-blue armband
<i>sakwatotsi</i>	サクァトツイ	青い靴	blue shoe (s)
<i>sakwavitkuna</i>	サクァヴィックナ	下帯	breechcloth, breechclout
<i>Sa'lako</i>	サラコ	サラコ	☆
<i>Sa'lakwataqa</i>	サラクタカ	サラクタカ	☆
<i>salavi</i>	サラヴィ	ベイマツ	Douglas fir
<i>Samöwüutaqa</i>	サモウタカ	サモウタカ	☆
<i>sawko</i>	サウコ	赤い染料を作る樹皮	bark used to dye buckskin
<i>sawkototsi</i>	サウコトツイ	赤い靴	reddish brown shoes
<i>Sâyartasa</i>	サイエスタカ	サイエスタカ	☆
<i>Si'o</i>	シオ	ズニ	Zuni
<i>Si'ohote</i>	シオホテ	シオホテ	☆
<i>Si'o Sa'lako</i>	シオ・サラコ	ズニのサラコ (サラコ)	☆
<i>Si'ookive</i>	シオキヴェ	ズニ	Zuni Pueblo
<i>sihu</i>	シフ	花	flower
<i>Stikatsina</i>	シーカチーナ	花のカチーナ	☆
<i>Sikyahehey'a</i>	シキヤヘヘーヤ	シキヤヘヘーヤ	☆
<i>Sikyahotöoto</i>	シキヤホトト	黄色いホトート	☆
<i>Sikyaletayo</i>	シキヤレットヨ	黄色いキツネのカチーナ	☆
<i>Sikyaqöqlö</i>	シキヤココリ	黄色いココリ	☆
<i>silala</i>	シララ	鈴	clacker, clinker
<i>Silaqapngöntaqa</i>	シラカップヌンタカ	シラカップヌンタカ (トウモロコシの皮でできた襟巻きをする者)	☆
<i>silavvu</i>	シラクヴ	トウモロコシの皮	cornhusk

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>sinkwa</i>	シンクァ	花、花の付いた頭飾り	flower headdress
<i>sino</i>	シノ	人	person
<i>sinom</i>	シノム	人びと	persons
<i>Sipikni</i>	シップイクニ	シップクイニ(第1メサ)	☆
<i>Sipiknitaqa</i>	シピクニータカ	シピクニータカ(第2メサ)	☆
<i>sipkwewa</i>	シプクウェワ	コンチョベルト(第3メサ)	concho belt
<i>sishu</i>	シスフ	花	flower
<i>sivãapi</i>	シヴァーピ	ラビットブラッシュ (学名:Ericameria nauseosa)	rabbitbrush
<i>sivakwewa</i>	シヴァクウェワ	コンチョベルト(第2メサ)	concho belt
<i>Sivutootovi</i>	シヴトゥトゥヴィ	シヴトゥトゥヴィ	☆
<i>Sivuwukoqtö</i>	シヴウコクテ	煤色の大きな頭のカチーナ	☆
<i>siwi</i>	シウィ	dunebroom というマメ科 の植物名	dunebroom. Used as a material for basketry on Third Mesa
<i>So'yohimkatsinam</i>	ソヨヒムカチーナム	ソヨヒムカチーナム	☆
<i>Sólãawitsi</i>	スーラウーチ	スーラウーチ	☆
<i>somiviki</i>	ソミヴィキ	ソミヴィキ	traditional food that's made out of a blue cornmeal paste, and it's wrapped in corn husks and tied with thin yucca fibers
<i>songöotala</i>	ソンゴータラ	砂草の穂	tassel of <i>songowu</i> , sand grass.
<i>songöosivu</i>	ソンゴーシヴ	葦のマット	reed container, reed mat to roll a wedding robe in.
<i>songowu</i>	ソンゴウウ	砂草	sand grass
<i>Sootukwnangw</i>	ソートクナング	ソートクナング	☆
<i>sooweno</i> (※)	スウェノ	虹色のひさし (古語)	
<i>sooya</i>	スーヤ	プランティングスティック	planting stick
<i>sööngö</i>	シーングェ	トウモロコシの穂軸	cob of corn
<i>sösööpa</i>	シシップ / シシーパ	エルサレム・クリケット	Jerusalem or sand cricket
<i>Sösööpa</i>	シシップ / シシーパ	エルサレム・クリケット のカチーナ	☆
<i>Sowi'ingwatsina</i>	スウィインカチーナ	鹿のカチーナ	☆
<i>sowi'ingwvukya</i>	スウィインヴーキヤ	シカ皮	deer hide
<i>sowitsmi</i>	ソウィツミ	髭、顎髭	beard
<i>sowitvupu</i>	ソウィトヴプ	ウサギの毛皮のブランケ ット	rabbitskin blanket
<i>sowi'yingwa</i>	ソウィングァ	シカ、シカ皮	deer, buckskin
<i>Sowi'yingwa</i>	ソウィングァ	鹿のカチーナ	☆
<i>Soyalangw</i>	ソヤラン	ソヤル祭	winter solistice ceremony
<i>Soyalkatsina</i>	ソヤルカチーナ	ソヤル祭に現れるカチーナ	☆
<i>So'yok.wüuti</i>	ソヨクウウティ	ソヨクウウティ	☆
<i>So'yoko</i>	ソヨコ	ソヨコ	☆
<i>So'yokomana</i>	ソヨコマナ	ソヨコマナ	☆
<i>suda</i> (※)	スータ	酸化鉄	red iron oxide
<i>sühimu</i>	スヒム	格好いい、格好良さ	handsome, handsomeness

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>suhimuhoya</i>	スヒムホヤ	格好いい者、格好いいもの	handsome one
<i>Suhimhoya</i>	スヒムホヤ	馬のカチーナ	☆
<i>suru</i>	スジュ	動物の尻尾	tail
<i>Suyang'ephoya</i>	スヤングエフホヤ	スヤングエフホヤ (第3メサ)	☆
<i>Suyang'evu</i>	シヤンエヴ	シヤンエヴ (第2メサ)	☆
<i>taaha</i>	ターハ	母方オジ	one's maternal uncle
<i>taatangaya</i>	タータングナヤ	スズメバチ	yellow jacket (wasp)
<i>Taatangaya</i>	タータングナヤ	スズメバチのカチーナ	☆
<i>Taatawkya</i>	タータウキヤ	タータウキヤ結社 (青角結社) の成員	Member of the <i>Taw</i> society
<i>taawa</i>	ターワ	太陽	sun
<i>Taawakatsina</i>	ターワカチーナ	太陽のカチーナ	☆
<i>tahu</i>	ダフ	腱	sinew
<i>talasi</i>	タラシ	花粉	pollen
<i>talavayi</i>	タラヴァイ	タラヴァイ	a ceremonial stickstrung with red hair and with eagle feathers at one end
<i>talwiipiki</i>	タルウィイピキ	稲妻、電気、稲妻の棒	lightning or its representation. Electricity. Lightning stick carried by buffalo dancers
<i>Talwip'angaktsina</i>	タラウィブ・アング ックチナ	タラウィブ・アング ックチナ	☆
<i>tama</i>	タマ	歯	teeth
<i>tana</i>	タナ	蹄	hoof
<i>tangaitiyo</i> (※)	タガイティヨ	バルヒクマナのダンサーの 先頭に立つ棒を持った少年	bluebird
<i>taq</i>	タク	男性の	male, man
<i>taqyuwsi</i>	タックユウシ	タックユウシ	apparel suggesting warrior-like status
<i>Tasafkatsina</i>	タサッフカチーナ	タサッフカチーナ (第2メサ)	☆
<i>tasafkwewa</i>	タサフクウェワ	ナバホの帯 (第2メサ)	Navajo belt
<i>Tasafmana</i>	タサッフマナ	タサッフマナ(第2メサ)	☆
<i>Tasapkatsina</i>	タサップカチーナ	タサップカチーナ (第3メサ)	☆
<i>tasapkwewa</i>	タサプクウェワ	ナバホの帯 (第3メサ)	Navajo belt
<i>Tasapmana</i>	タサップマナ	タサップマナ(第3メサ)	☆
<i>Tasapmuy kwa'am</i>	タサプムイ・クァアム	タサプムイ・クァアム	☆
<i>Tasavu</i>	タサヴ	ナバホ	Navajo
<i>tatsi</i>	タツツイ	ボール、球技用	ball
<i>tavup</i>	タヴブ	ブランケット、毛布	quilt
<i>tawapro</i>	タフホジョ	鈴 (第2メサ)	dance bells
<i>tawapapro</i>	タフポブジョ	鈴 (第3メサ)	dance bells
<i>tihu</i>	ティフ	カチーナ人形	children, <i>katsina</i> doll
<i>tiisi</i>	ティーシ	花、頭飾りに付ける花	flower headdress worn at side of head of certain <i>katsinas</i>

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>tiyo</i>	ティヨ	少年	boy
<i>toho</i>	トホ	トホ、赤茶色や黒の顔料	a fine-grained reddish-brown rock used as a pigment
<i>tohòo</i>	トホ	オオヤマネコ	mountainlion
<i>Tohòokatsina</i>	トホーカチーナ	オオヤマネコのカチーナ	☆
<i>tokotsi</i>	トコチ	ヤマネコ、ボブキャット、意地悪な	wildcat, bobcat, mean
<i>Tokotskatsina</i>	トコツカチーナ	ヤマネコのカチーナ	☆
<i>tòövu</i>	ティヴ	燃えさし、残り火	glowing ember, live coal
<i>tòriki</i>	トリキ	たすき	bandolier
<i>tosi</i>	トスイ	スイートコーンミール	ground sweet corn
<i>Tossonkooyemsi</i>	トウスコイヤムシ	トウスコイヤムシ	☆
<i>to'lsa</i>	トツァ	ハミングバード	hummingbird
<i>To'lsa</i>	トツァ	ハミングバードのカチーナ	☆
<i>tovinpi</i>	トヴォキンピ	うなり板 (第3メサ)	bullroarer
<i>tovpki</i>	トヴォクピ	うなり板 (第3メサ)	bullroarer
<i>tovpmpi</i>	トヴォンピ	うなり板 (第2メサ)	bullroarer
<i>tövumoktaqa</i>	ティヴモクタカ	蛍	firefly
<i>Tövumoktaqa</i>	ティヴモクタカ	蛍のカチーナ	☆
<i>Tsaaveyo</i>	ツァーヴェヨ	ツァーヴェヨ (第2メサ)	☆
<i>Tsa'kwayna</i>	ツァックアイナ	ツァックアイナ	☆
<i>tsamimi</i>	ツァミミ	房付きの足首当て	fringe
<i>Tseeveyo</i>	ツェーヴェヨ	ツェーヴェヨ (第3メサ)	☆
<i>tsi'rumi</i>	チジュミ	歯が見えるタイプのカチーナの口	a form of <i>katsina</i> mouth reminiscent of the baring of teeth
<i>tsiili</i>	ツイーリ	トウガラシ	chili
<i>Tsiilisona</i>	ツイリソナ	ツイリソナ (第3メサ)	☆
<i>Tsiilsona</i>	ツイルソナ	ツイルソナ (第2メサ)	☆
<i>Tsiitoto</i>	シートト	シートト	☆
<i>Tsilinono'a</i>	チリーノノア	チリーノノア	☆
<i>tsiro</i>	チジョ	トリ	bird
<i>tsirohoya</i>	チジュホヤ	少年用の白黒の縞々のブランケット (第2メサ) 第3メサは <i>kwikwilhoya</i>	boy's blanket
<i>Tsiyawipa</i>	チヤウイパ	ニューメキシコ州の東部プエブロ諸民族 (イスレタ・プエブロヤコチティ・プエブロ出身の人物と考える人もいる)	Isleta Pueblo person
<i>tsöf</i>	チフ	アンテロープ (エダツノレイヨウ) (第2メサ)	antelope
<i>Tsöfkatsina</i>	チフカチーナ	アンテロープ (エダツノレイヨウ) のカチーナ (第2メサ)	☆
<i>tsooro</i>	ツォージョ	青い鳥	bluebird

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
<i>Tsöötsöpt</i>	チェーチェップ	アンテロープ (エダツノ レイヨウ) のカチーナ (第3メサ)	☆
<i>Tsööviw</i>	チービユウ	アンテロープ (エダツノ レイヨウ) (第2メサ)	☆
<i>tsöqa'asi</i>	ツカアシ	身体のパイント	body paint
<i>tsuku</i>	ツク	道化	clown
<i>Tsukuksina</i>	ツククチナ	道化のカチーナ	☆
<i>tsukumongwi</i>	ツクモングウィ	道化のリーダー	head clown, clown chief
<i>tsu'nakwa</i>	ツーナクア	赤い酸化鉄でもんだワシ かフクロウの羽根	rattle snake feather: eagle feathers or owl feathers rubbed with hematite and tied to the hair of the <i>Tsu'</i> priests during their performance
<i>Tsutsu'sona</i>	ツツソナ	ツツ儀礼 (蛇儀礼) のダ ンサー	dancer in the <i>Tsu'</i> ceremony.
<i>tsu'vitkuna</i>	ツーヴィックナ	ツーヴィックナ	a kilt worn by <i>Tsu'</i> priests in the <i>Tsu'</i> ceremony
<i>tuhik katsina</i>	ドゥヒック・カチーナ	癒やしのカチーナ、医療 者のカチーナ	☆
<i>tu'ivikuna</i>	ドゥイーヴィックナ	刺繍入りの腰布	embroidered kilt
<i>Tulaymotsovu</i>	トゥライモツォヴ	トゥライモツォヴ (第3メサ)	☆
<i>tuuma</i>	トゥーマ	ビーキを作る石	<i>piiki stone</i>
<i>tuma</i>	トゥーマ	白い粉	white paint
<i>Tuma'öyi</i>	トゥマツイ	トゥマツイ	☆
<i>Tuma'öyikatsina</i>	トゥマツイカチ ーナ	トゥマツイカチーナ	☆
<i>tumo'ala</i>	トゥモアラ	デビルズクロー(薬用植物)	devils claw
<i>Tumo'alkatsina</i>	トゥモアラカチーナ	トゥモアラカチーナ	☆
<i>Tungwhütsina</i>	トゥングフチナ	トゥングフチナ	☆
<i>tuu'ih</i>	トゥーイヒ	刺繍の入った白いマント	embroidered ceremonial cape
<i>tuukwavi</i>	トゥクァヴィ	首飾り	necklace
<i>tuusaqa</i>	トゥーサクア	若葉、新芽	grass
<i>tuuvi</i>	トゥーヴィ	後ろ向きにかける貝殻や トルコ石などの首飾り (第2メサ)	a shell hanged toward back
<i>tuwalan</i>	トゥワラン	護衛	guard
<i>Tuwalankatsina</i>	トゥワランカチーナ	護衛のカチーナ	☆
<i>Ûmtoynaqa</i>	ウントゥイナカ	雷鳴を作る者	☆
<i>uuyi</i>	ウーイ	食用植物	cultivated plant
<i>voñtoriki</i>	ヴォントジキ	銀細工付きの肩掛け財布	coin bondolier, bandolier with pouch studded with coins
<i>waakasi</i>	ワーカシ	ウシ	cow
<i>Waakasi</i>	ワーカシ	ウシのカチーナ	☆
<i>Wakaskatsina</i>	ワカスカチーナ	ウシのカチーナ	☆
<i>Wakasmana</i>	ワカスマナ	雌牛のカチーナ	☆
<i>war</i>	ワジ	走る (第2メサ)	run

ホビ語 / Hopi	ホビ語の日本語読み / accent	日本語 / Japanese	英語 / English
wawar	ワワジ	走る (第3メサ)	run
Wawarkatsina	ワワシユカチーナ	走者のカチーナ	☆
We'öö	ウェフウ	ウェフウ(第2メサ、ピックソナの第2メサ方言)	☆
Wiharu	ウィハーヅ	ウィハーヅ	☆
wihu	ウィフ	脂、油、潤滑油	fat, oil, lard
wiikya	ウィーキャ	ひさし (第3メサ)	visor
wiikya	ウィーキャ	鉢巻き (第2メサ)	headcachief
Wiktsina	ウィクチナ	ウィクチンナ	☆
Wiktsinhoya	ウィクチンホヤ	ウィクチンホヤ	☆
wipho	ウィプホ	ガマ	cattail
wukokwewa	ウォコクウェワ	結婚式用の飾り帯	wedding sash
wükoqtö	ウコクテ	大きな頭	big head
Wükoqtö	ウコクテ	大きな頭のカチーナ	☆
wunu	ウヌ	立っていること、ニマンカチーナの頭部の棒状のもの	be standing
Wupa'alkatsina	ウパアラカチーナ	ウパアラカチーナ	☆
Wupamo	ウパモ	ウパモ (第1メサ)	☆
Wupamu	ウパム	ウパム (第2メサ)	☆
Wupamu'katsina	ウパムカチーナ	ウパムカチーナ(第2メサ)	☆
Wupamo'katsina	ウパモカチーナ	ウパモカチーナ	☆
wüuti	ウーティ	女性	woman, female
Wüyaqqötö	ウィアックテ	ウィアックテ(第3メサ)	☆
wüyaqtaywa	ウヤクタイワ	大きな顔	wide face
Wüyaqtaywa	ウヤクタイワ	大きな顔のカチーナ	☆
wüyaqvoli (※)	ウーヤックヴォリ	バタフライダンスの大きな頭飾り 大きな頭飾りを付けたダンスの総称	big butterfly (headdress)
yàapa	ヤーパ	モッキングバード (マネシツグミ)	mockingbird
Yàapa	ヤーパ	モッキングバード(マネシツグミ)のカチーナ	☆
yaqa	ヤーカ	鼻	nose
Yeyvitsha	イエイビチエ	イエイビチエ	☆
yoktaqa	ヨクタカ	鋤	hoe
yöngö	ヨンゴ	ウチワサボテン	prickly pear
Yöngötsina	ヨンゴクチナ	ウチワサボテンのカチーナ	☆
yöngösona	ヨゴソナ	カメ、カメの甲羅	turtle
Yöngösonkatsina	ヨゴソナカチーナ	カメのカチーナ	☆
Yoowe	ヨーウエ	ヨーウエ	☆
yoyleki	ヨイリキ	降雨	falling rain

## 引用文献 / References

伊藤敦規 (Ito, A.)

2016 「ホストとして関わる人類学 — 米国南西部先住民ホピと私のこれまでとこれから」『社会人類学年報』42: 67-90。

2016 An Anthropology as Host. *Annual Review of Social Anthropology* 42: 67-90. (In Japanese)

岸上伸啓 (Kishigami, N.)

2014 「フォーラム型情報ミュージアムの構築 — 国立民族学博物館における新たな展開」『民博通信』146: 2-7。

2016a 「国立民族学博物館におけるフォーラム型情報ミュージアム構想について」伊藤敦規編『伝統知、記憶、情報、イメージの再収集と共有 — 民族誌資料を用いた協働カタログ制作の課題と展望』(国立民族学博物館調査報告137) pp. 15-23。

2016b An Info-Forum Museum for Cultural Resources of the World: A New Development at the National Museum of Ethnology. In A. Ito (ed.) *Re-Collection and Sharing Traditional Knowledge, Memories, Information, and Images: Challenges and the Prospects on Creating Collaborative Catalog* (Senri Ethnological Reports137) pp. 25-33.

Secakuku, A.

1995 *Hopi Kachina Tradition: Following the Sun and Moon*. Flagstaff: Northernland Publishing.

須藤健一 (Sudo, K.)

2016a 「国立民族学博物館の収蔵資料と今後の活用 — 挨拶にかえて」伊藤敦規編『伝統知、記憶、情報、イメージの再収集と共有 — 民族誌資料を用いた協働カタログ制作の課題と展望』(国立民族学博物館調査報告137) pp. 5-10。

2016b Brief overview of Minpaku Collection and Foresight: Greetings. In A. Ito (ed.) *Re-Collection and Sharing Traditional Knowledge, Memories, Information, and Images: Challenges and the Prospects on Creating Collaborative Catalog* (Senri Ethnological Reports137) pp. 11-14.

The Hopi Dictionary Project

1998 *Hopi Dictionary / Hopiikwa Laväytutuveni: A Hopi-English Dictionary of the Third Mesa Dialect*. Tucson: University of Arizona Press.

Wright, B. (original paintings by Cliff Bahnimptewa)

1973 *Kachinas: A Hopi Artist's Documentary*. Flagstaff: Northland Publishing.

Wyckoff, L. L.

1990 *Designs and Factions: Politics, Religion, and Ceramics on the Hopi Third Mesa*. Albuquerque: The University of New Mexico Press.

## 参照資料 / Websites

Adobe gallery (Kachina-katsina dolls Hopi Pueblo Traditional)

<https://www.adobegallery.com/art/hopi-huhuwa-cross-legged-katsina-doll-with-flowers>

(2016年8月1日確認)

<http://www.adobegallery.com/art/hopi-cottonwood-avachhoya-spotted-corn-katsina-doll>

(2016年8月1日確認)

<http://www.adobegallery.com/art/hoi-kuwan-heheya-colorful-heheya-katsina-doll>  
(2016年8月1日確認)

Bumblebee Kachina

<http://beekachina.weebly.com/other-kachinas.html> (2016年8月1日確認)

Garland's Navajo Rugs (Kachinas Hopi Spirit Beings)

<http://www.garlandsrugs.com/products/huhuwa-cross-legged> (2016年8月1日確認)

Heard Museum Shop (Kachina Dolls / View All)

<http://www.heardmuseumshop.com/browse.cfm/2,125.html> (2016年8月1日確認)

<http://www.heardmuseumshop.com/browse.cfm/4,14717.html> (2016年8月1日確認)

The Nugget Gallery, Inc. (Old Style Hopi Carved Warrior Traditional Katsina)

<http://shop.nuggetgallery.com/Old-Style-Hopi-Carved-Warrior-Traditional-Katsina-WebS505.htm>  
(2016年8月1日確認)

ホビ・カチーナ人形コレクション by Katsin' Manas Tokyo (ヒリリ)

<http://katsinamanas.blog22.fc2.com/blog-entry-43.html> (2016年8月1日確認)

## Senri Ethnological Reports (最新号)

当館のウェブサイトにてバックナンバーのPDFをダウンロードすることができます。

<https://minpaku.repo.nii.ac.jp/>

- No.139 財団法人日本民族学協会附属民族学博物館（保谷民博）旧蔵資料の研究（2017; 飯田 卓・朝倉敏夫編; 日本語）
- No.138 学校と博物館でつくる国際理解教育のワークショップ（2016; 上羽陽子・中牧弘允・中山京子・藤原孝章・森茂岳雄編; 日本語）
- No.137 伝統知、記憶、情報、イメージの再収集と共有——民族誌資料を用いた協働カタログ制作の課題と展望（2016; 伊藤敦規編; 日本語・英語）
- No.136 中国地域の文化遺産——人類学の視点から（2016; 河合洋尚・飯田卓編; 日本語）
- No.135 *Культура народов Сибири и Дальнего Востока в музейных коллекциях России и Японии: методы сбора, учета, хранения и экспозиции* (2016; Ред. Шагланова Ольга А., Сасаки Сиро (シヤグラノヴァ О. А.・佐々木史郎編); ロシア語)
- No.134 国立民族学博物館所蔵 鍋沢元蔵ノートの研究（2016; 中川 裕・遠藤志保編; 日本語）
- No.133 *An Audiovisual Exploration of Philippine Music: The Historical Contribution of Robert Garfias* (2016; ed. Terada Yoshitaka; 英語)
- No.132 環北太平洋地域の先住民文化（2015; 岸上伸啓編; 日本語）
- No.131 カナダ先住民芸術の歴史的展開と現代的課題——国立民族学博物館所蔵のイヌイットおよび北西海岸先住民の版画コレクションをとおして（2015; 齋藤玲子編; 日本語）
- No.130 梅棹忠夫の内モンゴル調査を検証する（2015; 娜仁格日勒編; 日本語）
- No.129 *Asian Museums and Museology 2014: International Workshop on Asian Museums and Museology in Thailand* (2015; eds. Naoko Sonoda, Kyonosuke Hirai, Jarunee Incherdchai; 英語)
- No.128 *Культурное наследие бурят, эвенков и семейских: Предметы материальной и духовной культуры из коллекций Этнографического музея народов Забайкалья (Республика Бурятия, Россия)* (2015; Шяграノヴァ О. А.・佐々木史郎編; ロシア語・英語)
- No.127 近代社会における指導者崇拝の諸相（2015; 韓敏編; 日本語）
- No.126 パウイナング・アボリジナル組合の議事録（1978～1994）から見る対アボリジニ政策とインフラ整備の歴史——マニングリダと周辺アウトステーションの活動史（2015; 久保正敏・堀江保範編著; 日本語）

**[国立民族学博物館刊行物審査委員会]**

須藤健一 館長  
西尾哲夫 副館長  
吉田憲司 副館長  
園田直子 民族社会研究部  
池谷和信 民族文化研究部  
關 雄二 先端人類科学研究部  
鈴木七美 研究戦略センター（研究出版委員長）  
野林厚志 文化資源研究センター

平成29年3月13日発行

---

国立民族学博物館調査報告 140

---

編者 伊藤敦規

発行 人間文化研究機構  
国立民族学博物館  
〒565-8511 吹田市千里万博公園10-1  
TEL. 06(6876)2151(代表)

印刷 株式会社 遊文舎  
〒532-0012 大阪市淀川区木川東4-17-31  
TEL. 06(6304)9325(代表)

---